

# Which language do you use?

Indicate which language you use and we will try to find an interpreter on the telephone.

Te reo Māori is the indigenous language of Aotearoa New Zealand. It is a national language and key aspect to our national identity. Te reo Māori is a living taonga (treasure) that weaves together the rich tapestry of our nation's cultural heritage. Te reo Māori welcomes and embraces all ethnic peoples and languages to share in this taonga and further enrich the diversity of Aotearoa New Zealand and all who call this country home.

## አማርኛ | Amharic

የሚገኘውን ቁጥራዊያንስ እና  
በአማርኛ በላይ የሚገኘውን ቁጥር  
ስለው ለማግኘት እንደሆነ::

## اللغة العربية | Arabic

الرجاء تعين اللغة التي تتحدث بها  
وسوف نبذل ما يسعنا لايجاد مترجم  
فوري على الهاتف.

## ܐܪܡܝܐ | Assyrian

مەعەدەمە، نېتىپ لەختە جەمەن مەعەدەمە، نېتىپ  
لەختە دەجىجىنس بىدەلەختە بىدەلەبۇھە..

## বাংলা | Bengali

আপনি কোন ভাষায় কথা বলেন সেটি  
জানান এবং টেলিফোনে সেই ভাষার  
একজন দোভাসী বা ইন্টারপ্রিটার খুঁজে  
দিতে আমরা চেষ্টা করবো।

## Bosanski jezik | Bosnian

Naznačite kojim jezikom govorite i  
mi ćemo vam pokušati pronaći  
prevodioca za prevodenje preko  
telefona.

## Български | Bulgarian

Посочете какъв език говорите  
и ние ще се постараем да  
намерим телефонен преводач.

## မြန်မာ | Burmese

သင် ပြောဆို/အသုံးပြုသည့် ဘာသာစက္းကို ပြော  
ပြောပေးပါက သင်အတွက် တယ်လိုပြီးမှတစ်ခုထဲ  
ဘာသာပြန်ပေးခိုင်မည့် စကားပြန်တစ်ဦးရရှိနိုင်ရန်  
လျှော်စိုးဖြေားရှုဖွေးပါမည်။

## 中文(粵語) | Cantonese

請指出您所說的語言，我們將盡  
可能為您尋找一名翻譯員，在電  
話中幫您作傳譯。

## Hrvatski | Croatian

Naznačite kojim jezikom govorite i  
mi ćemo vam pokušati pronaći  
prevodioca za prevodenje preko  
telefona.

## فارسی | Farsi

لطفا زبان خود را مشخص کنید و ما  
سعی خواهیم کرد یک مترجم تلفنی  
پیدا کنیم.

## Filipino

Banggitin ang wikang iyong  
sinasalita at sisikapin naming  
humanap ng tagapagsalin sa  
telepono.

## Français | French

Indiquez quelle langue vous parlez  
et nous essaierons de trouver un  
interprète au téléphone.

## Deutsch | German

Bitte geben Sie an, welche Sprache  
Sie sprechen, und wir bemühen  
uns, Sie mit einem Dolmetscher  
über das Telefon zu verbinden.

## ગુજરાતી | Gujarati

દર્શાવો કે તમે કઈ ભાષા બોલો છો અને  
ટેલિફોન દ્વારા અમે દુભાષિયો શોધવાનો  
પ્રયાસ કરીશું.

## हिन्दी | Hindi

संकेत करके बताएं कि आप कौन सी  
भाषा बोलते हैं और हम टेलिफोन पर  
दुभाषिए को ढूँढ़ने की हर संभव कोशिश  
करेंगे।

## Bahasa Indonesia | Indonesian

Tunjukkan bahasa yang Anda gunakan  
dan kami akan mencoba mencari  
seorang penerjemah melalui telepon.

## 日本語 | Japanese

電話通訳を手配いたしますの  
で、言語を指定してください。

## ភាសាខ្មែរ | Khmer

ចូរចង្វឹមលោកស្រីជាធិបតេយ្យភាសា  
មីនីនៃខ័ណ៌ដើម្បីអនុវត្តន៍យោងទៅក្នុង  
បកប្រោបាសាត្រូវតាមទីតាំង។

## 한국어 | Korean

귀하의 모국어를 알려주시면  
전화상의 통역이 가능하도록  
최선을 다하겠습니다.

## کوردی | Kurdish

پیمان بلن بـ ج زمانیک ده دویـ،  
ئیمـه بـ تـهـلـهـفـونـ موـتـهـرـجـیـمـتـ بـوـ  
پـهـ يـداـ دـهـکـهـینـ.

## ພາສາລາວ | Lao

ຈຶ່ງບອກວ່າທ່ານເວົ້າພາສາຫຍັງ ແລ້ວ  
ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະຫານາຍແປພາສາຫາງ  
ໂທລະສັບໃຫ້

## 中文 (國語) | Mandarin

请指出您所说的语言，我们将尽可能  
尝试为您寻找一名翻译员，在电  
话中作实时传译。

## नेपाली | Nepali

तपाईं कुन भाषा बोल्नुहोन्छ भनेर संकेत  
गर्नुहोस् र हामी टेलिफोनबाट दोभाषे  
खोज्ने प्रयास गर्नेछौं।

## پشتو | Pashto

دا په گوته کړئ چې تاسو په کومه ژبه  
خبرې کوئ او مور به هڅه وکړو چې د  
تليفون له لاري بو ترجمان پیدا کړو.

## Português | Portuguese

Indique que língua fala e nós  
tentaremos encontrar um  
intérprete por telefone.

## ਪੰਜਾਬੀ | Punjabi

ਸੰਕੇਤ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ  
ਅਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੀਲੀਨ ਉਪਰ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ  
ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਾਂਗੇ।

## Русский | Russian

Укажите ваш язык, и мы  
свяжем вас с переводчиком  
по телефону.

## Српски | Serbian

Назначите језик којим говорите, и  
ми ћемо покушати да пронађемо  
преводиоца који ће са вами  
разговарати путем телефона.

## සිංහල | Sinhalese

මබ කතා කරන හාඡාට කුමක්ද?  
අපි ඔබට ගැලුපෙන හාඡා  
පරිවර්තකයෙකු සොයා දෙන්නෙමු.

## Af soomaali | Somali

Tilmaamo luqada aad adiga ku  
hadasdid annagana isla khadka  
telefoonka waxaan isku dayaynaa  
in aan kuu helno turjubaan.

## Español | Spanish

Indique el idioma que habla e  
intentaremos localizar a un  
intérprete que pueda ayudarle por  
teléfono.

## தமிழ் | Tamil

நீர் பேசும் மொழியை எங்களுக்குத்  
தெரியப்படுத்தினால், நாங்கள் ஒரு  
மொழிபெயர்ப்பாளர் தொலைபேசி  
மூலம் தொடர்பு கொள்ள வைக்க  
முயற்சி செய்வோம்.

## ภาษาไทย | Thai

กรุณาแจ้งให้ทางราชการทราบถึงภาษาที่  
คุณพูด เพื่อที่เราจะได้พิจารณา  
จัดหาล่าม ทางโทรศัพท์ให้แก่คุณ

## Українська мова | Ukrainian

Вкажіть, якою мовою ви  
розмовляєте, і ми спробуємо  
 знайти перекладача по телефону.

## اردو | Urdu

آپ جو بھی زبان بولتے ہیں اسکی نشان  
دیں کیجیئے اور ہم کوشش کریں گے کہ  
آپکے لئے ٹیلی فون پر کسی ترجمان کا  
بندوبست کر سکیں۔

## Tiếng Việt | Vietnamese

Hãy cho biết bạn nói ngôn ngữ  
nào và chúng tôi sẽ cố gắng tìm  
thông dịch viên qua điện thoại.



# Which language do you use?

Indicate which language you use and we will try to find an interpreter on the telephone.

Te reo Māori is the indigenous language of Aotearoa New Zealand. It is a national language and key aspect to our national identity. Te reo Māori is a living taonga (treasure) that weaves together the rich tapestry of our nation's cultural heritage. Te reo Māori welcomes and embraces all ethnic peoples and languages to share in this taonga and further enrich the diversity of Aotearoa New Zealand and all who call this country home.

## Bislama (Vanuatu)

Yu toktok long wanem langwis  
bae mifala faenem wan man  
blong toktok wetem yu long  
fon.

## Te reo Māori Kūki 'Āirani | Cook Islands Maori

E to'u mai koe i te reo ta'au e tuatua  
ana, e ka timata atu matou i te kimi  
mai i teta'i tangata 'uri-reo na runga i  
te terepōni.

## Te Taetae ni Kiribati | Kiribati

Kaotia bwa te taetae n iaa ae ko  
kamanena ao ti na kataia ni  
kakaea te tia raitaeka ibukim n  
tarebonia.

## Vosa VakaViti | Fijian

Vakaraitaka na vosa cava o  
vosataka ka keitou na tovolea  
me keitou kunea e dua na dau  
vakadewa vosa ena talevoni.

## Vagahau Niue | Niuean

Fakailoa mai ko e heigoa e  
vagahau motu haau to lali a  
mautolu ke moua taha tagata  
fakaliliu kupu he telefoni.

## Gagana Samoa | Samoan

Faailoa mai poo lē fea le gagana e  
te tautala ai, ona matou taumafai  
lea e su'e mai se tagata  
faamatala 'upu i le telefoni.

## Fäeag Rotuām Ta | Rotuman

Rak'ākim fäeagat ne 'ae la  
fäega e, ma 'āmis täla aoa, 'e  
telefon ta, ta le'et ne la pō la  
höл'äkia.

## Solomon Islands Pijin

Iu talem wat na langus blo iu  
den bae mi sa try findim  
translaeta lo fon.

## Tok Pisin (Papua New Guinea)

Toksave wanem tokples yu save  
na bai yumi traim long painim  
man bilong tanim tok long fon.

## Gagana Tokelau | Tokelauan

Fakailoa mai pe ko hea te gagana e  
mafai ke tautala ai koe kae ke  
taumafai kimatou oi hakili he tino  
ke fakamatala kupu i luga o te  
telefoni.

## Lea Faka-Tonga | Tongan

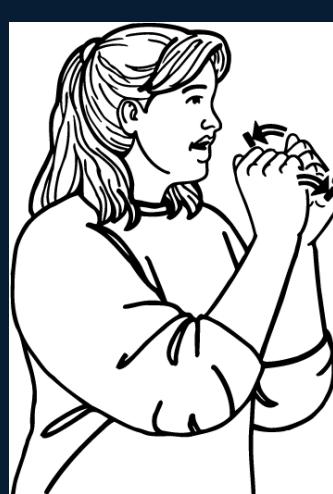
Kataki 'o fakahā mai pe ko e hā 'a e  
lea 'oku ke ngāue'aki ka mau feinga  
ke kumi ha taha ke fakatonulea atu  
'i he telefoni.

## Te Gana Tuvalu | Tuvaluan

Fakaasi mai me sea te gana e  
faipatigina ne koe, ko sala ei ne  
matou se fakamatalaupu i te  
telefoni.

## New Zealand Sign Language (NZSL)

I need a New Zealand  
Sign Language  
Interpreter.



This resource has been developed by:

The Ministry for Ethnic Communities

The Ministry for Pacific Peoples

Whaikaha - Ministry of Disabled People

The Ministry of Business, Innovation and Employment

The Department of Internal Affairs

Find out more:

[www.ethniccommunities.govt.nz/resources/language-support/government-interpreting-services/](http://www.ethniccommunities.govt.nz/resources/language-support/government-interpreting-services/)



Te Kāwanatanga o Aotearoa  
New Zealand Government